

S5-5-G8-62-SG-ST2/ST4 S5-5-F8-92-SG-ST2/ST4 SL5-5-G-82-SG-ST4 SL5-5-F-92-SG-ST4



INSTRUCTION MANUAL

INSTRUCTIONS FOR USE



The emitter/receiver safety sensors are homologated only to be connected to the SG-BWS-T4 safety control units.

Different use is potentially dangerous and not allowed, please take care to follow the instructions of manual Series SG-BWS-T4.

For the connection modalities, please refer to the SG-BWS-T4 instruction manual.

CONTROLS

S5...SG-ST2/ST4

OUTPUT LED (receiver)

The red LED indicates the output status.

STABILITY LED (receiver)

The green LED ON indicates that the received signal has a safety margin greater than 30% compared to the output switching value.

POWER ON LED (emitter)

The green LED indicates that the sensor is operating.

SL5...SG-ST4

OUTPUT LED (receiver)

The yellow LED indicates the output status.

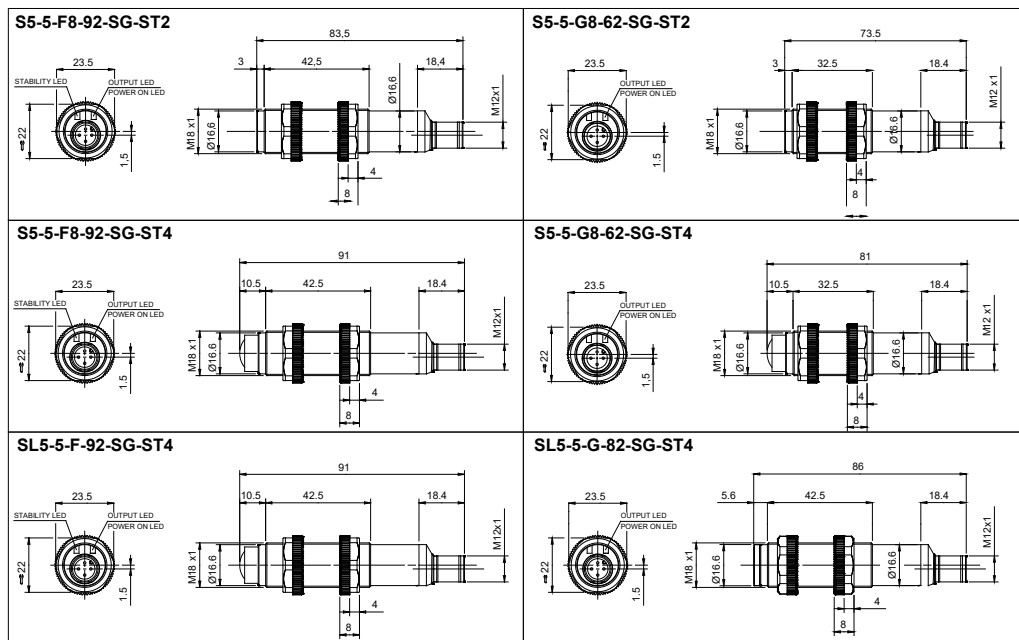
STABILITY LED (receiver)

The green LED ON indicates that the received signal has a safety margin greater than 30% compared to the output switching value.

POWER ON LED (emitter)

The green LED indicates that the sensor is operating.

DIMENSIONS

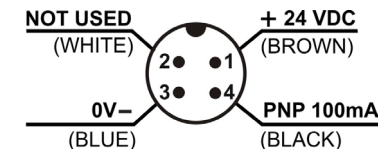


TECHNICAL DATA

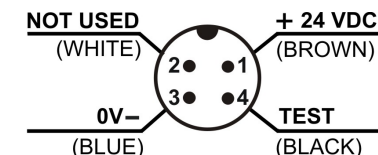
	SL5...SG-ST4	S5...SG-ST2/ST4
Power supply:	24 VDC $\pm 15\%$	
Current consumption (output current excluded):	35 mA max.	30 mA max.
Outputs:	PNP (short-circuit protection)	
Output current:	100 mA max.	
Output saturation voltage:	2 V max.	
Output leakage:	50 μ A a 30 VDC	
Response time:	1 ms max.	
Switching frequency:	500 Hz max.	
Operating temperature:	-10 ... 50 °C	-25 ... 55 °C
Storage temperature:	-25 ... 70 °C	
Dielectric strength:	500 Vac / 1 min. between electronic parts and housing	
Insulation resistance:	>20 M Ω / 500 Vdc, between electronic parts and housing	
Operating distance (minimum):	0 ... 40 m	0...8 m
Emission type:	Red laser (650 nm) Class 1 EN 60825-1 (2014)	Infrared LED 880 nm
EAA:	xx...ST2 = $\pm 5^\circ$ / xx...ST4 = $\pm 2.5^\circ$	
Ambient light rejection:	according to EN 60947-5-2	
Vibration:	0.5 mm amplitude, 10 ... 55 Hz frequency, for every axis (EN60068-2-6)	
Shock resistance:	11 ms (30 G) 6 shock for every axis (EN60068-2-27)	
Housing:	ABS UL 94V-O	
Connector/Gland:	Polycarbonate	
Lenses:	PMMA plastic	
Protection class:	IP67	
Connections:	M12 4-pole connector	
Weight:	30 g. max.	

CONNECTIONS

RECEIVER



EMITTER



Datasensing S.r.l.

Strada S. Caterina 235 - 41122 Modena - Italy
Tel: +39 059 420411 - Fax: +39 059 253973 - www.datasensing.com

The warranty period for this product is 36 months. See General Terms and Conditions of Sales for further details.



For information about the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), please refer to the website at www.datasensing.com.

© 2009 - 2023 Datasensing S.r.l. • ALL RIGHTS RESERVED. • Without limiting the rights under copyright, no part of this documentation may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, or for any purpose, without the express written permission of Datasensing S.r.l. • Datasensing and the Datasensing logo are trademarks of Datasensing S.r.l. • Datalogic and the Datalogic logo are registered trademarks of Datalogic S.p.A. in many countries, including the U.S and the E.U

S5-5-G8-62-SG-ST2/ST4 S5-5-F8-92-SG-ST2/ST4 SL5-5-G-82-SG-ST4 SL5-5-F-92-SG-ST4



MANUALE ISTRUZIONI

ISTRUZIONI PER L'USO



I sensori di sicurezza proiettore/ricevitore sono omologati solo per il collegamento alle centraline di controllo SG-BWS-T4.

Ogni uso differente è potenzialmente pericoloso e non consentito, attenersi scrupolosamente alle istruzioni del manuale della Serie SG-BWS-T4.

Per le modalità di connessione si veda il manuale utente delle centraline di controllo SG-BWS-T4.

CONTROLLI

S5...SG-ST2/ST4

LED DI USCITA (ricevitore)

Il LED rosso indica lo stato dell'uscita.

LED STABILITY (ricevitore)

Il LED verde di stabilità acceso indica che il segnale ricevuto ha un margine di sicurezza maggiore del 30% rispetto al valore di commutazione dell'uscita.

LED POWER ON (emettitore)

Il LED verde segnala che il sensore è in funzione.

SL5...SG-ST4

LED DI USCITA (ricevitore)

Il LED giallo indica lo stato dell'uscita.

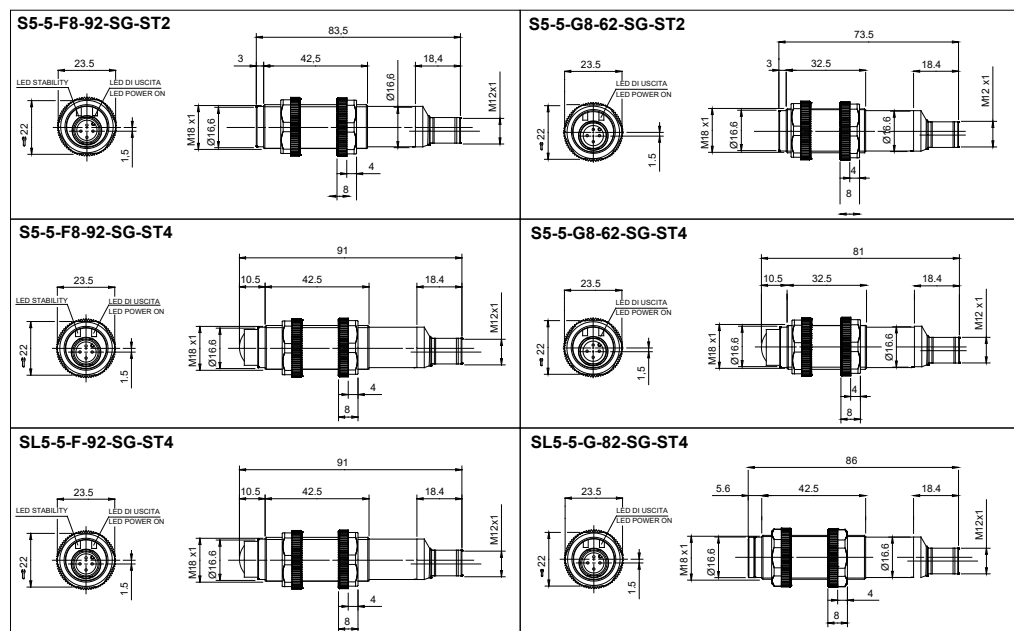
LED STABILITY (ricevitore)

Il LED verde di stabilità acceso indica che il segnale ricevuto ha un margine di sicurezza maggiore del 30% rispetto al valore di commutazione dell'uscita.

LED POWER ON (emettitore)

Il LED verde segnala che il sensore è in funzione.

DIMENSIONI D'INGOMBRO

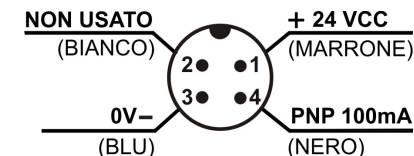


DATI TECNICI

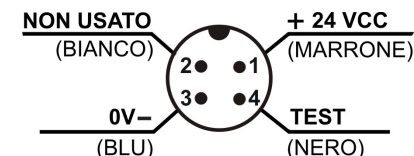
	SL5...SG-ST4	S5...SG-ST2/ST4
Tensione di alimentazione:	24 Vcc $\pm 15\%$	
Assorbimento (esclusa corrente di uscita):	35 mA max.	30 mA max.
Uscite:	PNP (protezione contro il cortocircuito)	
Corrente di uscita:	100 mA max.	
Tensione di saturazione dell'uscita:	2 V max.	
Corrente di fuga:	50 μ A a 30 Vcc	
Tempo di risposta:	1 ms max.	
Frequenza di commutazione:	500 Hz max.	
Temp. di funzionamento:	-10 ... 50 °C	-25 ... 55 °C
Temp. di immagazzinamento:	-25 ... 70 °C	
Rigidità dielettrica:	500 Vca / 1 min. tra parti elettroniche e contenitore	
Resistenza d'isolamento	>20 M Ω / 500 Vcc, tra parti elettroniche e contenitore	
Distanza operativa (valori minimi):	0 ... 40 m	0...8 m
Tipo di emissione:	Laser rosso (650 nm) Classe 1 EN 60825-1 (2014)	LED infrarosso 880 nm
Angolo di apertura effettivo:	xx...ST2 = $\pm 5^\circ$ / xx...ST4 = $\pm 2.5^\circ$	
Reiezione alla luce ambiente:	come prescritto da EN 60947-5-2	
Vibrazioni:	ampiezza 0.5 mm, frequenza 10 ... 55 Hz, per ogni asse (EN60068-2-6)	
Resistenza agli urti:	11 ms (30 G) 6 shock per ogni asse (EN60068-2-27)	
Materiale contenitore:	ABS UL 94V-O	
Materiale connettore/passacavo:	Policarbonato	
Materiale lenti:	PMMA	
Protezione meccanica:	IP67	
Collegamenti:	connettore M12 a 4 poli	
Peso:	30 g. max.	

CONNESSIONI

RICEVITORE



EMETTITORE



Datasensing S.r.l.

Strada S. Caterina 235 - 41122 Modena - Italy
Tel: +39 059 420411 - Fax: +39 059 253973 - www.datasensing.com

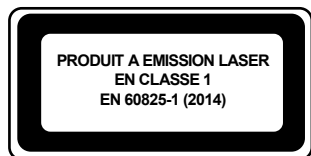
Il periodo di garanzia per questo prodotto è di 36 mesi. Per maggiori dettagli vedere Condizioni Generali di Vendita.



Per informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) consultare il sito Web www.datasensing.com.

© 2009 - 2023 Datasensing S.r.l. • TUTTI I DIRITTI RISERVATI •
Senza con ciò limitare i diritti coperti dal copyright, nessuna parte della presente documentazione può essere riprodotta, memorizzata o introdotta in un sistema di recupero o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, o per qualsiasi scopo, senza l'espresso consenso scritto di Datasensing S.r.l. • Datasensing e il logo Datasensing sono marchi di Datasensing S.r.l. • Datalogic e il logo Datalogic sono marchi registrati di Datalogic S.p.A. depositati in diversi paesi, tra cui U.S.A. e UE

S5-5-G8-62-SG-ST2/ST4 S5-5-F8-92-SG-ST2/ST4 SL5-5-G-82-SG-ST4 SL5-5-F-92-SG-ST4



MANUEL D'INSTRUCTIONS

CONSIGNES D'UTILISATION



Les détecteurs de sécurité émetteur/récepteur sont homologués uniquement pour le raccordement aux centrales de commande SG-BWS-T4. Toutes autres utilisations sont potentiellement dangereuses et non admises : respecter strictement les consignes du manuel de la série SG-BWS-T4.

Pour les critères de raccordement se reporter au manuel de l'utilisateur des centrales de commande SG-BWS-T4.

CONTRÔLES

S5...SG-ST2/ST4

LED DE SORTIE (récepteur)

La LED rouge indique l'état de la sortie.

LED DE STABILITÉ (récepteur)

La LED verte de stabilité allumée indique que le signal reçu a une marge de sécurité supérieure à 30 % par rapport à la valeur de commutation de la sortie.

LED ALIMENTATION (émetteur)

La LED verte allumée indique que le détecteur est en fonctionnement.

SL5...SG-ST4

LED DE SORTIE (récepteur)

La LED jaune indique l'état de la sortie.

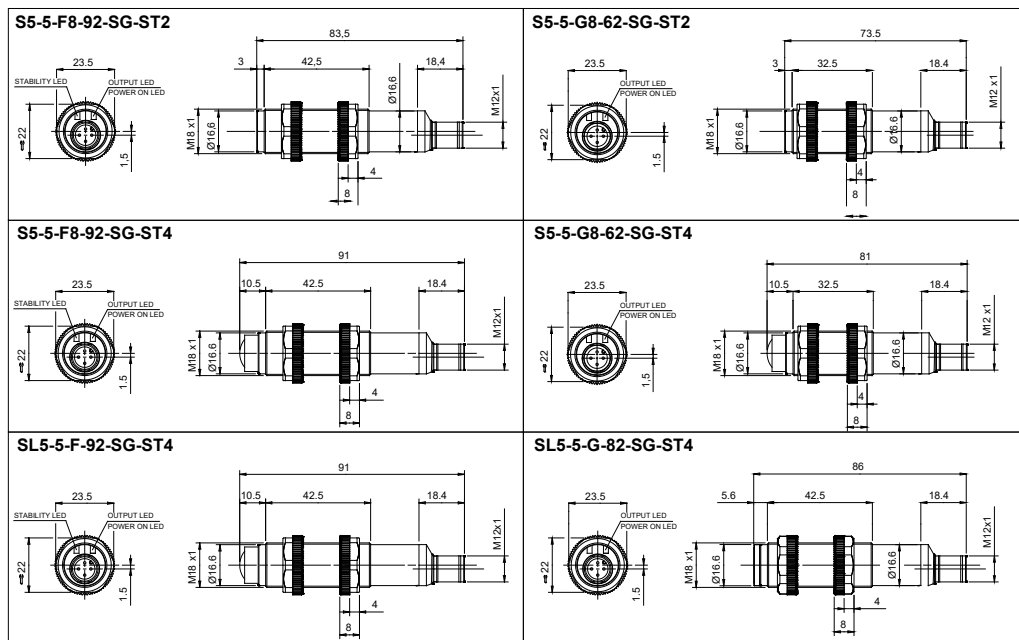
LED DE STABILITÉ (récepteur)

La LED verte de stabilité allumée indique que le signal reçu a une marge de sécurité supérieure à 30 % par rapport à la valeur de commutation de la sortie.

LED ALIMENTATION (émetteur)

La LED verte allumée indique que le détecteur est en fonctionnement.

DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

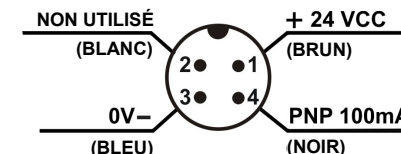


CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

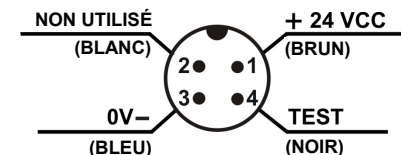
	SL5...SG-ST4	S5...SG-ST2/ST4
Tension d'alimentation :	24 Vcc ±15 %	
Consommation (courant à vide) :	35 mA max.	30 mA max.
Sorties :	PNP (protection court-circuit)	
Courant de sortie :	100 mA max.	
Tension de saturation de la sortie :	2 V max.	
Courant de fuite :	50 µA à 30 Vcc	
Temps de réponse :	1 ms max.	
Fréquence de commutation :	500 Hz max.	
Temps de fonctionnement :	de -10 à +50 °C	de -25 à +55 °C
Temps de stockage :	de -25 à +70 °C	
Rigidité diélectrique :	500 Vca 1 min entre les pièces électroniques et le boîtier	
Résistance d'isolement	>20 M Ω 500 Vcc entre les pièces électroniques et le boîtier	
Portée opérationnelle (valeurs minimales) :	de 0 à 40 m	de 0 à 8 m
Type d'émission :	Laser rouge (650 nm) Classe 1 EN 60825-1 (2014)	LED infrarouge 880nm
Angle d'ouverture effectif :	xx...ST2 = ± 5° / xx...ST4 = ± 2.5°	
Réjection à la lumière ambiante :	ainsi qu'il est prescrit sous EN 60947-5-2	
Vibrations :	amplitude 0.5 mm, fréquence de 10 à 55 Hz, par axe (EN60068-2-6)	
Résistance aux chocs :	11 ms (30 G) 6 chocs par axe (EN60068-2-27)	
Matériau du boîtier :	ABS UL 94V-0	
Matériau connecteur/presse-étoupe :	Polycarbonate	
Matériaux optiques :	PMMA	
Protection mécanique :	IP67	
Raccordements :	connecteur M12 à 4 pôles	
Masse :	30 g. max.	

RACCORDEMENTS

RÉCEPTEUR



ÉMETTEUR



Datasensing S.r.l.

Strada S. Caterina 235 - 41122 Modena - Italy
Tel: +39 059 420411 - Fax: +39 059 253973 - www.datasensing.com

La période de garantie pour ce produit est de 36 mois. Voir les Conditions Générales de Vente pour plus de détails.



Pour toute information relative à l'élimination des déchets électroniques (WEEE), veuillez consulter le site internet www.datasensing.com.

© 2009 – 2023 Datasensing S.r.l. □ TOUS DROITS RÉSERVÉS. □ Aucune partie de cette documentation ne peut être reproduite, stockée ou introduite dans un système de recherche, ni transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, ni à quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite expresse de Datasensing S.r.l. ♦ Datasensing et le logo Datasensing sont des marques de commerce de Datasensing S.r.l. ♦ Datalogic et le logo Datalogic sont des marques de commerce de Datalogic S.p.A. déposées dans de nombreux pays, y compris les États Unis et l'Union Européenne

S5-5-G8-62-SG-ST2/ST4 S5-5-F8-92-SG-ST2/ST4 SL5-5-G-82-SG-ST4 SL5-5-F-92-SG-ST4



BEDIENUNGSANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG



Die Sicherheitssensoren mit Sende-/Empfänger sind nur für den Anschluss an die Auswertegeräte SG-BWS-T4 homologiert.

Jeder davon abweichende Einsatz ist potenziell gefährlich und nicht zulässig. Die in der Bedienungsanleitung der SG-BWS-T4 Serie gegebenen Anweisungen müssen strikt eingehalten werden. Bezüglich der Anschlüsse verweisen wir auf die Bedienungsanleitung der Auswertegeräte SG-BWS-T4.

KONTROLLEN

S5...SG-ST2/ST4

AUSGANGS-LED(Empfänger)

Die rote LED zeigt den Status des Ausgangs an.

STABILITY-LED(Empfänger)

Die aufleuchtende grüne Stabilitäts-LED weist darauf hin, dass das empfangene Signal im Vergleich zum Wert des Schaltausgangs eine Sicherheitsspanne von über 30 % hat.

POWER ON LED (Sender)

Das Aufleuchten der grünen LED weist darauf in, dass der Sensor sich in Betrieb befindet.

SL5...SG-ST4

AUSGANGS-LED (Empfänger)

Die gelbe LED zeigt den Status des Ausgangs an.

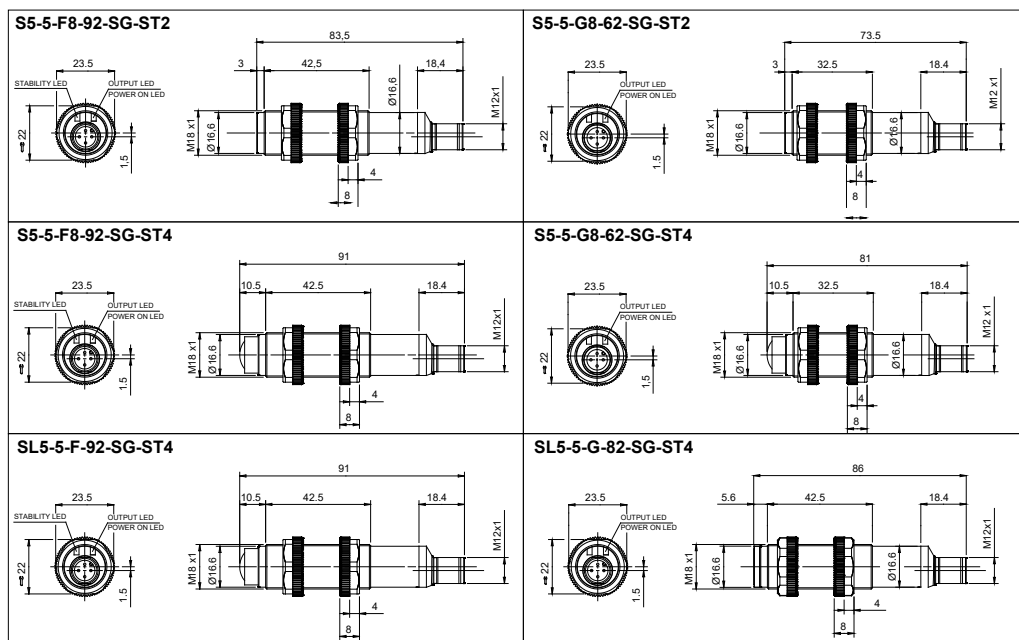
STABILITY-LED (Empfänger)

Die aufleuchtende grüne Stabilitäts-LED weist darauf hin, dass das empfangene Signal im Vergleich zum Wert des Schaltausgangs eine Sicherheitsspanne von über 30 % hat.

POWER ON LED(Sender)

Das Aufleuchten der grünen LED weist darauf in, dass der Sensor sich in Betrieb befindet.

ABMESSUNGEN

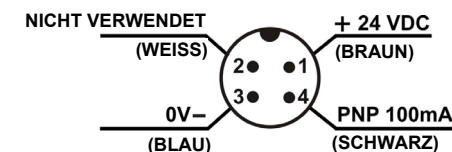


TECHNISCHE DATEN

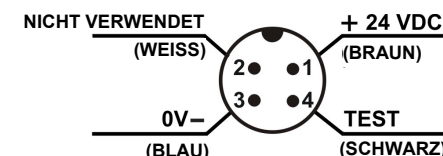
	SL5...SG-ST4	S5...SG-ST2/ST4
Betriebsspannung	24 Vdc ±15 %	
Stromaufnahme: (Ausgangsstrom ausgeschlossen):	35 mA max.	30 mA max.
Ausgänge:	PNP (kurzschlussfest)	
Ausgangsstrom:	100 mA max.	
Sättigungsspannung des Ausgangs:	2 V max.	
Leckstrom:	50 µA bei 30 Vdc	
Ansprechzeit:	1 ms max.	
Schalfrequenz:	500 Hz max.	
Betriebstemperatur:	-10...50 °C	-25...55 °C
Lagerungstemperatur:	-25...70 °C	
Dielektrische Durchschlagsfestigkeit:	: 500 Vca / 1 min zwischen elektronischen Teilen und Gehäuse	
Isolierungswiderstand	>20 MΩ / 500 Vdc, min zwischen elektronischen Teilen und Gehäuse	
Tastweite (Mindestwerte):	0 ... 40 m	0 ... 8 m
Sender, Wellenlänge:	Rotlicht-Laser (650 nm)	Infrarot-LED 880 nm
	Klasse 1 EN 60825-1 (2014)	
Effektiver Öffnungswinkel:	xx...ST2 = ± 5° / xx...ST4 = ± 2.5°	
Umgebungshelligkeit:	gemäß EN 60947-5-2	
Vibration:	Amplitude 0.5 mm, Frequenz 10 ... 55 Hz für jede Achse (EN60068-2-6)	
Schockbeständigkeit:	11 ms (30 G), 6 Shock pro Achse (EN60068-2-27)	
Gehäusematerial:	ABS UL 94V-O	
Stecker-/Kabelführungsmaterial:	Polycarbonat	
Linsenmaterial:	PMMA	
Schutzart:	IP67	
Anschlüsse:	4-poliger M12 Stecker	
Gewicht:	30 g max.	

ANSCHLÜSSE

Empfänger



Sender



Datasensing S.r.l.

Strada S. Caterina 235 - 41122 Modena - Italy
Tel: +39 059 420411 - Fax: +39 059 253973 - www.datasensing.com

Die Gewährleistungsfrist für dieses Produkt beträgt 36 Monate. Für weitere Informationen siehe allgemeine Verkaufsbedingungen.



Informationen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) erhalten Sie auf der Webseite www.datasensing.com.

© 2009 - 2023 • Datasensing S.r.l. □ ALLE RECHTE VORBEHALTEN. □ Ohne die im Urheberrecht festgelegten Rechte einzuschränken, darf kein Teil dieses Dokuments ohne die ausdrückliche schriftliche Erlaubnis von Datasensing S.r.l., in einem Datenabfragesystem gespeichert oder eingeführt oder in irgendeiner Form, mittels irgendwelcher Methode oder für irgendwelchen Zweck übermittelt werden. • Datasensing und das Logo von Datasensing sind Handelsmarken von Datasensing S.r.l. • Datalogic und das Logo von Datalogic sind eingetragene Handelsmarken von Datalogic S.p.A. in vielen Ländern, einschließlich den USA und der EU.

826004503 Rev. C

S5-5-G8-62-SG-ST2/ST4 S5-5-F8-92-SG-ST2/ST4 SL5-5-G-82-SG-ST4 SL5-5-F-92-SG-ST4



MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE USO



Los sensores de protección proyector/receptor están homologados solo para la conexión a las centrales de control SG-BWS-T4. Cualquier otro uso es potencialmente peligroso y no está permitido, abstenerse escrupulosamente a las instrucciones del manual de la Serie SG-BWS-T4.

Para las modalidades de conexión consultar el manual del usuario de las centrales de control SG-BWS-T4.

CONTROLES

S5...SG-ST2/ST4

LED DE SALIDA (receptor)

El LED rojo indica el estado de la salida.

LED STABILITY (receptor)

El LED verde de estabilidad encendido indica que la señal recibida tiene un margen de seguridad mayor del 30% respecto al valor de conmutación de la salida.

LED POWER ON (emisor)

El LED verde señala que el sensor está funcionando.

SL5...SG-ST4

LED DE SALIDA (receptor)

El LED amarillo indica el estado de la salida.

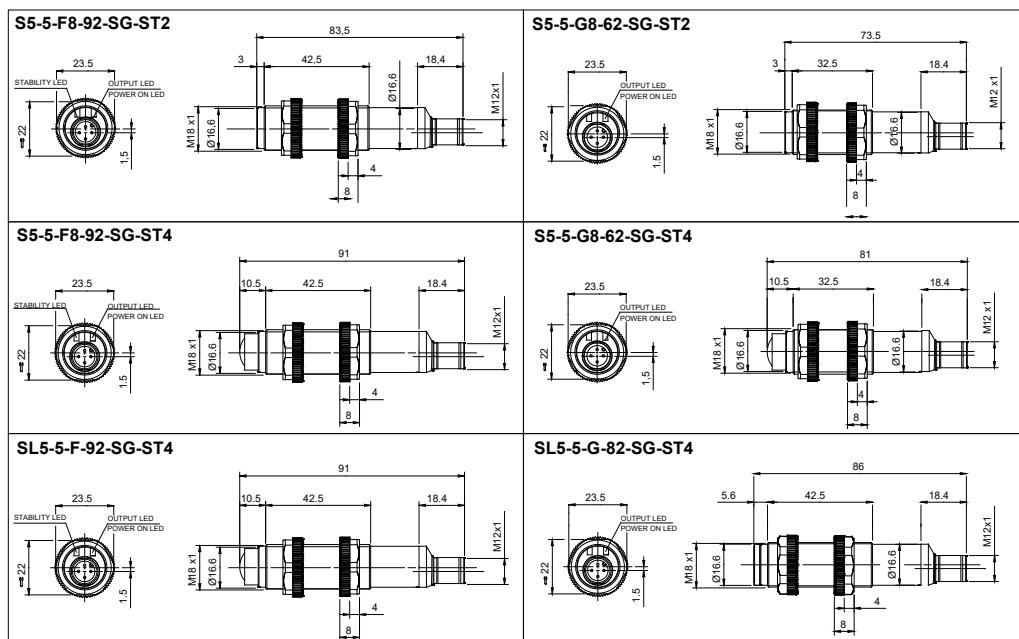
LED STABILITY (receptor)

El LED verde de estabilidad encendido indica que la señal recibida tiene un margen de seguridad mayor del 30% respecto al valor de conmutación de la salida.

LED POWER ON (emisor)

El LED verde señala que el sensor está funcionando.

DIMENSIONES

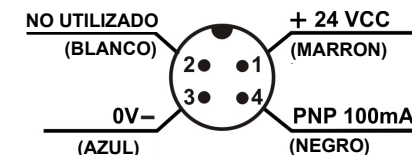


DATOS TÉCNICOS

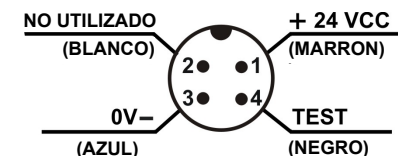
	SL5...SG-ST4	S5...SG-ST2/ST4
Tensión de alimentación:	24VCC ±15%	
Absorción (excluida corriente de salida):	35 mA max.	30 mA max.
Salidas:	PNP (protección contra cortocircuito)	
Corriente de salida:	100 mA máx.	
Tensión de saturación de la salida:	2 V máx.	
Corriente de fuga:	50 µA a 30 Vcc	
Tiempo de respuesta:	1 ms máx.	
Frecuencia de conmutación:	500 Hz máx.	
Temperatura de funcionamiento:	-10...50 °C	-25...55 °C
Temperatura de almacenamiento:	-25...70 °C	
Rigidez dieléctrica:	500 Vca / 1 min entre partes electrónicas y contenedor	
Resistencia de aislamiento	>20 MΩ / 500 Vcc, entre las partes electrónicas y contenedor	
Distancia operativa (valores mínimos):	0...40 m	0...8 m
Tipo de emisión:	Láser rojo (650 nm) Clase 1 EN 60825-1 (2014)	LED infrarrojo 880 nm
Ángulo de apertura efectivo:	xx...ST2 = ± 5° / xx...ST4 = ± 2.5°	
Rechazo a la luz ambiente:	como prescrito por EN 60947-5-2	
Vibraciones:	Amplitud de 0,5 mm, frecuencia 10 ... 55 Hz, para todos los ejes (EN60068-2-6)	
Resistencia a los golpes:	11 ms (30 G) 6 shock para todos los ejes (EN60068-2-27)	
Material de la carcasa:	ABS UL 94V-O	
Material conector/pasacable:	Policarbonato	
Material lentes:	PMMA	
Protección mecánica:	IP67	
Conexiones:	conector M12 de 4 polos	
Peso:	30 g. máx.	

CONEXIONES

UNIDAD DE RECEPCIÓN



UNIDAD DE EMISIÓN



Datasensing S.r.l.
Strada S. Caterina 235 - 41122 Modena - Italy
Tel: +39 059 420411 - Fax: +39 059 253973 - www.datasensing.com

El período de garantía de este producto es de 36 meses. Para mayores detalles, consultar los Términos y Condiciones Generales de Venta.



Para obtener información sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE), consulte el sitio web www.datasensing.com.

© 2009 - 2023 Datasensing S.r.l. • TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS. • Sin limitar los derechos de autor, ninguna parte de este documento puede ser reproducida, almacenada o introducida en un sistema de recuperación ni transmitida en cualquier forma, por cualquier medio o para cualquier propósito sin previa autorización escrita de Datasensing S.r.l. Datasensing y el logotipo de Datasensing son marcas de Datasensing S.r.l. Datalogic y el logotipo de Datalogic son marcas registradas de Datalogic S.p.A. en muchos países, incluyendo los EE.UU. y la U.E.